

# 中國館

## HOUSE OF CHINA

THE HOUSE OF PACIFIC RELATIONS  
INTERNATIONAL COTTAGES, INCORPORATED  
BALBOA PARK, SAN DIEGO, CA 92101

**JOIN 2021 MOON FESTIVAL INDOOR OUTDOOR PARTY, SEPTEMBER 19<sup>TH</sup>**

中國館  
PRESENTS

2021/09/19  
中秋佳節  
MID-AUTUMN FESTIVAL  
HOUSE OF CHINA

中秋佳節  
CHINESE TRADITIONAL FESTIVALS  
HOUSE OF CHINA  
[MOON FESTIVAL]  
SEPTEMBER 19, 2021 @ 6 - 8 PM  
PARTY

Indoor & Outdoor Event!

MEMBERS: \$15  
NON-MEMBERS: \$30  
SEID1950HENWING@GMAIL.COM  
RSVP: TEXT (858) 699-1900  
RSVP by Tuesday September 14, 2021

HALL OF NATIONS  
BALBOA PARK  
2191 Pan American Rd W, San Diego, CA 92101

Hot Tea w/ Light Meal  
Traditional Chinese Music  
Moon Gazing  
Moon Cake Munching  
Riddle Prizes

The House of China (HOC) welcomes volunteers, members and new members to join our 2021 Moon Festival Party on Sunday, September 19, 6pm to 8pm. The Party will provide a chance to gaze at the Moon, munch on moon cake, enjoy a light meal, meet new friends, tour the Cottage, solve riddles, enjoy music and acknowledge major donors contributing furnishing for the refurbished HOC.

The Moon Festival social will be in the spacious indoor Hall of Nations and outdoor patio, 2294 Pan American Plaza, San Diego, CA 92101. (100 yards north of the HOC cottage on the service road)

To cover expenses, current members and volunteers since March 2020, costs will be \$15 per person. Non-members and walk-in costs will be \$30 per person

To attend, please text 858 699-1900 or email

[seid1950henwing@gmail.com](mailto:seid1950henwing@gmail.com).

Make checks payable to House of China, and mail to: 12002 Rue Des Amis, San Diego, CA 92131. Deadline is Tuesday, Sept. 14.

## MOON FESTIVAL'S BEAUTIFUL FOLKLORE

Most westerners think about the man in the moon, the Chinese refer to the lady in the moon. Once upon a time there was a man called Hou Yih. He had a great talent for shooting the bow and arrow. In the early days of China, there were 10 suns in the sky. These 10 suns made the land extremely dry and hot which led to lots of tragic deaths. To solve this issue, Hou Yih shot down 9 of the 10 suns. As a reward for accomplishing this feat, the goddess gave him an elixir of youth. The elixir of youth was only to be drunken by Hou-Yih.

Chang-O, was Hou-Yih's ever curious and beautiful wife. One day she stole the elixir and drank the potion. As soon as she drank the potion, Chang-O immediately ascended to the moon. There her beauty is maintained but she was forever banished to live on the Moon. And that, my friends, is where the Lady in the Moon story arises.

## MEET SUNDAY COTTAGE HOSTESS JENNY LIU



Hi. My name Wen Juan Liu, but you can call me Jenny. I was born in a small town in Zhejiang, China. I am the eldest of two sisters and a brother.

In 1988, I went to the beautiful and romantic country of Spain where I met my husband and we got married in 1990. We have a son and a daughter. In 2002, my family and I moved to San Diego. I love the gorgeous weather here, which feels like springtime almost all year. My interests are reading, food tasting, and making delicious food and desserts for my family. I also enjoy tending to my garden.

In 2017, my sister-in-law Lily Zhou introduced me to the House of China. This is how I started hosting. I love hosting for HOC since I get to meet many lovely and great people. It's wonderful to exchange and share stories, culture, and food with the amazing people that visit. I also get to learn a lot and gain knowledge from the people who come to HOC. I will continue to host for HOC to share the Chinese history, culture, art, and friendship.

If anyone would like to co-host an open house of me, just text 858 699-1900 or email [seid1950henwing@gmail.com](mailto:seid1950henwing@gmail.com) with the preferred Saturday or Sunday date to be scheduled.

各位好！我是留文娟，我的英文名叫 Jenny。

我的家乡在中国浙江的一个小镇，我是老大，我还有两个妹妹和一个弟弟。

1988 年我去了一个美丽和浪漫的国家西班牙，在那里我认识了我的老公并于 1990 年结婚，我们育有一子一女。2002 年，我和孩子们跟随老公一起来到美国加州的圣地亚哥，我喜欢这个风景优美，四季如春的城市。

我喜欢看书，也喜欢烹饪，平时最大的兴趣就是给家人做美味的饭菜和点心，也喜欢养些花草草，我非常享受在后院照顾花草果树的时光。

2017 年，在老公妹妹麗麗的介紹下，我開始了每週六主持中國館展示的工作，我很喜歡這份工作，在這里我遇到很多热情和友好的人們，偶爾也會交流各自國家的風俗和美食，我在這裏學到了很多，也豐富了我的知識。我會繼續每周末在中國館工作，把我們中華歷史.文化.藝術.美食和友誼傳播給全世界。

## MEET SUNDAY COTTAGE HOSTESS WEIWEI SWARTZ



My name is Weiwei Swartz. I was born in Beijing, China and graduated from Beijing Normal University and Hamburg University in Germany specializing in Sinology.

Thirty years ago, I immigrated to United States. My husband is Bud Swartz. He loves Chinese culture too. We have a son named Sinjin and he is a smart boy and bilingual as well!

In past years, we helped the HOC as we really enjoy showing our Chinese culture people.

I worked with San Diego Hua Xia Chinese School for 8 years (teacher, board member, vice-principal, and principal). I also worked with the San Diego Chinese Institute 15 years as a teacher, and as the Director and CEO.

I find working with students to be so rewarding and have experience teaching students from kindergarten through high school. Many students that I have taught have passed the AP Chinese exam.

Now, I have time on the weekends to help the HOC showcase our Chinese culture, language, and brush writing. It has also been a great way to make new friends and socialize with others also interested in Chinese culture. Best, WeiWei

我是薛蔚蔚，出生在中國北京，畢業於北京師範大學中文系，曾在西德漢堡大學漢語言文學專業做研修生，學習比較文學及評論。30年前移民美國，在加州聖迭哥生活至今。

我自 1997 年在 SD 華夏中文學校開始了在海外教授中文的工作，在該校 8 年，曾任教師、正副校長和理事會成員。

2005 年在華夏學院工作 15 年，曾任教師校長等職務。

我熱愛教師工作，積累了豐富的經驗，我教授的 AP 中文課，學生們都獲得高分數，並通過了國家級考試。

我曾經和我先生一起，幫助中國館做義工，我熱愛傳播中國的歷史文化，願意把自己所學的中文知識介紹給美國人民。

我目前有時間在每個週末為中國館服務，我很樂於做這份事業，爭取盡己所能做好，謝謝大家的支持和信任！

(備注：我先生是現任中國館理事，我們有一個兒子，現在波士頓工作，他從小會中文，我為他驕傲)



THANKS TOO SO MANY

MOVING TEAM

Pictured: Sally Avery, David Seid, Bud Swart and Kelvin Hom

Not pictured: Hon Troung, Philbert Hom, Sonny Rivera, Marydel Chu, Arya Zeighamnia



The every Saturday and Sunday cultural open house would not be possible without the faithful support of volunteer hosts/hostess. The recent high expenses by the HOC have been worth the effort in terms of reopen improvements. Much thanks goes to those who renewed memberships, sent in donations and provided other support whether from Seattle to Shanghai, Pasadena, Milpitas, and San Diego

#### Host/Hostess/Volunteers

Jenny L, Lily Z, John W, Jessie S, Bud S, Anne C, Fiona Y, David S, Olivia T, Lucas, Siu Fong E, Will & Angela S, WeiWei X., Sam P, Josephine C, Gloria M, Bryan and Aaron H, Kevin, Alyssa, Joshua, Jack M, Julie L, May M, Anne R, Rose T.

#### Membership Donations 3<sup>rd</sup> Quarter

Grant & Lila Y, Nancy L, Judith R, Cynthia T, Hwa K, Melinda L, Donna and Chun L, Sylvia H, Anthony and Annie L, Steve and Roslind H, Janet and MC L, Jasmine W, Yuman & Betty Y, Bob Q, Kwong H., Suzie H., Bud S., Johnny L.

#### Board & Advisors

David Seid, Natasha Wong, Sally Avery, Lily Zhou, Nancy Lo, Diana Chuh, Ed Park, Edwin Lin, Hon Troung, Bud Swartz, Lilly Cheng, Frank Du, Kent Lee.

### **HOC Reopens After 17 Months Closure**



*John W, Ling & Jean-luc, Jenny Liu*



*Roland & Kieng Heck and Philbert Hom family*

The House of China reopened with anticipation and renewed interest the weekend of July 3 and 4 with cultural open house in our cottage in Balboa Park. After 17 months of COVID 19 shutdown, visitors could enter to see the new furnishing, received a souvenir name written in Chinese, have a snack and engage in conversation.

Visitors that 5 hour day included donors, directors, new volunteers, and the general public. Some visitors declined to enjoy a seat on the newly installed mother-of- pearl furniture as they thought it too exquisite.

Come yourselves if you have not visited the Cottage recently. You will also have the chance to see the newly constructed and opened Houses of: India, Korea, Panama, Turkey, Mexico, Peru, Chamarros, Philippines, and Palestine. The House of Columbia now is co-housed with the House of France. Additionally, these Houses are open: Czech & Slovak Republics, Denmark, England, Finland, German, Hungary, Iran, Ireland, Isreal, Italy, Norway, Poland, Puerto Rico, Scotland, Spain, Sweden, and Ukraine. The Houses of Austria and Lebanon, although without cottages rotate into the Hall of Nations to host.

Each Sunday at 2 pm, the various houses hosts a program on the out-of-door stage and set-up food, craft and information. The Mission of the House of Pacific Relations International Cottages, of which the House of China is a proud founding members is: “To harmoniously come together with international and cultural preens and option.” Help your House of China “Promote, Present and Preserve Chinese culture and friendship”.

## HOC REFURBISHED - FRESH PAINT, INLAID FURNITURE, WOOL RUG, DISPLAY CABINET, VASES

The House of China received a generous donation from the Alan Ho family of a 10 piece set of rosewood mother-of-pearl inlaid furniture. The Kelvin, Philbert and Melinda Hom family donated wool rug, display cabinet, vases and more. These exquisitely crafted pieces graced the reopening of the House of China, whose interior was freshly painted.

Kudos to HOC Director Sally Avery for making the connection for the furniture. Kudos also to Bud Swartz, Hon Troung, Marydell Chu and friend Alex, Araya Zeighamnia, Cassandra Wong, Sonny Rivera and David Seid for days for moving and installing work,

Future improvements include installing lights inside the display case and installing new lamp shades over the ceiling light. Major work remains for new kitchen flooring and sink work.



*Rosewood Inlaid Mother-of-Pearl chairs*



*Display case*

## Mother of Pearl Inlay: The Process *Credit: ChinaFurnitureOnline*

Mother of Pearl is the inner layer of oyster and mussel shells. Each shell is unique in color and texture with a shiny and iridescent finish, making it an ideal decorative material, especially as an inlay.

**Preparation:** Mother of Pearl is brittle. Preparing tools is important to ensure a high quality finished product. Individual designs are drawn onto the shells before they are cut. Often times, a paper sketch of the design is glued to the surface in order to produce accurate designs. The curvature, colors, and patterns of the shell are all taken into account when determining where the design will be cut on the shell.

**Cutting:** To begin cutting, a hole is first drilled into the shell where the fret saw will be inserted. The design is cut as the craftsman skillfully moves the saw perpendicularly up and down against the shell. Each piece is then hand-sanded against a large grinder to eliminate rough edges

**Routing:** The pearl design is then carefully arranged onto the surface of the wood to be inlaid. Water-based glue is used to temporarily secure the pieces to that their outlines. The pieces are then delicately removed, avoiding breaking. A small router is used to carve a shallow silhouette onto the wood. The craftsman must be careful to cut only inside the lines to avoid a gap between the design and the wood.



**Inlay:** Each piece of the design is rearranged into the carved silhouette. Fine saw dust is used as filler under the design to eliminate cavities. Using light and even pressure, a hammer gently fits each piece into the wood. Glue is added to secure the pattern. The completed inlay design is then sanded until flush with the wood to remove excess glue and uneven surfaces.

**Etching and Finishing:** The Mother of Pearl can be etched and filled to make the design come to life. Master engravers use various techniques to achieve diverse line thickness. They are filled with ink matching the wood finish to accent the depth. A polish is applied after all details are added to seal the design.



*Wool Rug*



*Cloisonne Vase*

## CHINESE RUGS AND CLOISONNE IN BRIEF

**Rugs :** Long ago, the first rugs for the imperial court were made in China. That was about 2,000 years ago. The antique rugs are determined by patterns of porcelain painting or silk weaving. Taoist and Buddhist influences can also be seen, for example when dragons look terrifyingly off the rug.

Nowadays, carpets are produced in modern knotting. Made of industrially produced wool and treated with [chrome colours](#), Chinese rugs are quite durable models.

In the past, rug weaving was determined by [natural materials](#). Coarse wool yarn, cotton warp threads and thick knots produced rugs with a high, soft pile.

**Cloisonné** is an ancient technique for decorating [metalwork](#) objects with colored material held in place or separated by metal strips or wire. In recent centuries, [vitreous enamel](#) has been used, but inlays of cut [gemstones](#), glass and other materials were also used during older periods; indeed cloisonné enamel very probably began as an easier imitation of cloisonné work using gems. The decoration is formed by first adding compartments (*cloisons* in French) to the metal object by [soldering](#) or affixing silver or gold as wires or thin strips placed on their edges. These remain visible in the finished piece, separating the different compartments of the enamel or inlays, which are often of several colors. *Cloisonné* enamel objects are worked on with enamel powder made into a paste, which then needs to be fired in a [kiln](#). If gemstones or colored glass are used, the pieces need to be cut or ground into the shape of each cloisonne.

House of China 中國館  
Presents

# Autumn Festival 秋季節



**Sunday, Oct. 3, 2021**  
**11am to 5pm**  
**International Cottages**  
**Balboa Park**

- Food and Crafts
- Dragon and Lion dances
- Music and Martial Arts

For more information visit:  
[www.houseofchinasd.com](http://www.houseofchinasd.com)





## HOUSE OF CHINA MEMBERSHIP FORM

The House of China (HOC) was organized in 1935 to present, promote, and preserve Chinese culture, friendship and understanding. HOC provides civic functions through cultural open houses, sponsorships, school presentations, and cooperation with Chinese American community and guests.

Every Saturday and Sunday afternoon, our cultural open house is held in Balboa Park. Seasonal programs and events are Chinese New Year, Annual Essay Contest, Moon Festival and other occasions.

If you are interested in supporting the HOC, we welcome you to join. Please visit our website site [www.HouseofChinaSD.com](http://www.HouseofChinaSD.com) or email [contact@houseofchinasd.com](mailto:contact@houseofchinasd.com) or phone (858) 699-1900.

### 中國館

中國館是在一九三五年設立至今，它的任務是促進和保存中國文化及支援友誼和使大家彼此了解，一同和平相處，[是一個不謀利的 501\(c\)\(3\) 公民機構](#)。既無城市基金支持也沒任何捐款。

它是在聖地牙哥的 Balboa 公園，太平洋聯合會的國際村的會員之一。中國館提供各種各樣的中國文化節目活動，它有參與市中心的節目，學校運動，還有和華人社區各會合作，招待外地來的貴賓。

每個星期六和日下午，國際村都開放給大家參觀，歡迎參觀中國館的陳設和節目包括：中國文化，新年，端午，中秋節等，在其它特別節日我們也會有活動，我們經常也寄出中國館有關華人社區的活動節目表。歡迎大家成為中國館會員。請到我們的網頁 [www.HouseofChinaSD.com](http://www.HouseofChinaSD.com) 去看，電話 (858) 699 - 1900。

董事會董事：薛顯榮-會長，周麗君-副會長，Hoan Troung-副會長，羅黔輝-秘書，徐惠寶-司庫，連廣佳，Edward Park，黃如真，Bud Swartz。

----- CUT ALONG LINE -----

### MEMBERSHIP APPLICATION AND DONATIONS

To join the House of China, complete the form and provide payment payable to House of China. Please mail your application and payment/donation to: David Seid, 12002 Rue Des Amis, San Diego, CA 92131. Please make check payable to House of China.

We currently accept the following payment methods: Check, [Credit Card @ www.houseofchinasd.com](http://www.houseofchinasd.com)

<input type="checkbox"/>	Regular Member	\$15	<input type="checkbox"/>	Family Membership	\$20
<input type="checkbox"/>	Friend of HOC	\$100	<input type="checkbox"/>	Supporter of HOC	\$250
<input type="checkbox"/>	Patron of the HOC	\$500	<input type="checkbox"/>	Lifetime Member	\$1000

English Name \_\_\_\_\_ Chinese Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

請寄到：薛顯榮 David Seid, 12002 Rue Des Amis, San Diego, CA 92131. House of China is a non-profit organization 501(c)(3) - 27-435762